



CANADA MEDIA FUND FONDS DES MÉDIAS DU CANADA

VOLET CONVERGENT PROGRAMME DE DOUBLAGE LISTE DES DOCUMENTS REQUIS 2023-2024

Merci de penser à l'environnement avant d'imprimer.
Consultez notre [Guide](#) pour savoir comment signer électroniquement les formulaires.

Les Requérants admissibles peuvent présenter **jusqu'à 5 Projets admissibles** au titre de ce programme.

DANS DIALOGUE [Consultez la page de la plateforme Dialogue.](#)

- **UN FORMULAIRE DE DEMANDE COMPLÉTÉ** [Veuillez consulter le Guide de demande sur le site web du FMC sous la section Programme BESOIN D'AIDE?](#)

RENSEIGNEMENTS SUR LE TÉLÉDIFFUSEUR

- **CONFIRMATION ÉCRITE** que la version doublée ou sous-titrée sera accessible dans le marché cible.
- **UNE COPIE DU PROJET COMPLET EN VERSION ORIGINALE** aux fins de visionnement; les hyperliens – sans échéance de disponibilité – soumis doivent mener vers un site web de partage de vidéos (ex. vimeo).
- **LETTRÉ D'ENGAGEMENT D'UN TÉLÉDIFFUSEUR** garantissant la diffusion du projet de doublage/sous-titrage au Canada ou à l'étranger dans un délai d'un an suivant la livraison. La lettre doit indiquer les droits de diffusion du télédiffuseur, dont la valeur marchande est jugée équitable et acceptable par le FMC, et qui doivent représenter au moins 25 % du devis de doublage ou de sous-titrage **OU** un contrat de vente à l'étranger pour la version doublée ou sous-titrée du projet, dont la valeur marchande est jugée équitable et acceptable par le FMC **OU** si le projet de doublage/sous-titrage ou un épisode unique d'une série télévisée, un plan de mise en marché pour le projet de doublage/sous-titrage est une émission pilote.

Si le critère convergent n° 2 est une composante MN dont les coûts sont inclus à la ligne 85.00 du devis de production TV :

- **(MN) LETTRÉ D'UN TÉLÉDIFFUSEUR** ou d'un distributeur numérique garantissant l'existence d'un plan pour la distribution et l'exploitation du projet de doublage/sous-titrage.

RENSEIGNEMENTS SUR LE FINANCEMENT

- **COPIES DE DOCUMENTS ATTESTANT TOUTE VENTE** du projet de doublage/sous-titrage télévision ou médias numériques, le cas échéant, qui n'étaient pas incluses dans la structure financière initiale du projet en version originale.
- **DÉTAILS DE LA PARTICIPATION FINANCIÈRE DES AUTRES INVESTISSEURS** s'il y a lieu.

RENSEIGNEMENTS SUR LE DEVIS DE DOUBLAGE

- **FEUILLE DE CALCUL POUR LE DOUBLAGE/SOUS-TITRAGE** la feuille de calcul doit être complétée pour les composantes respectives qui ont une licence ([formulaire disponible](#)).
- **DEVIS DE DOUBLAGE OU DE SOUS-TITRAGE** (signé et daté) pour la composante télévision indiquant la ventilation de tous les coûts prévus, incluant des devis estimatifs de la maison de doublage et toute autre entente pertinente. ([formulaire disponible](#))

RENSEIGNEMENTS SUR LES DROITS SOUS-JACENTS

- **TOUS LES DOCUMENTS** attestant que la société requérante détient les droits requis pour distribuer le projet de doublage/sous-titrage sur le marché cible.

INFORMATION CORPORATIVE les documents de cette section sont à soumettre sous le menu **Enregistrements**, sous **Mes organisations**; sélectionnez une compagnie; sélectionnez le bouton **Gérer les documents** en haut à droite; cliquez sur Ajouter, puis cliquez sur **Soumettre**. Pour les productions internes des télédiffuseurs : ces documents ne sont pas requis.

- **DÉCLARATION SUR LE STATUT CANADIEN DE LA SOCIÉTÉ ET DE SES ADMINISTRATRICES, ADMINISTRATEURS ET ACTIONNAIRES** ([formulaire disponible](#)). Veuillez soumettre un formulaire pour la société requérante et, le cas échéant, pour le co-requérant, les sociétés mères ou tout autre actionnaire qui est une société.

- **DOCUMENT DE CONSTITUTION** fournissez les statuts constitutifs et les règlements de toutes les sociétés requérantes et co-requérantes, ainsi que leurs sociétés mères, le cas échéant.
- **PROFIL DE LA SOCIÉTÉ** y compris le mandat de la société pour toutes les sociétés requérantes et co-requérantes, ainsi que leurs sociétés mères, le cas échéant.
- **CONVENTION ENTRE ACTIONNAIRES** (le cas échéant).
- **ATTESTATION DE LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE OU DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL** document portant sur l'identité et le pouvoir de signature des dirigeantes et dirigeants.
- **ÉTATS FINANCIERS** fournissez ceux des trois dernières années, et ce, pour toutes les sociétés requérantes et co-requérantes, ainsi que leurs sociétés mères. Nonobstant les exigences ci-après, le FMC se réserve le droit de demander aux sociétés requérantes, en tout temps et à son entière discrétion, des états financiers annuels vérifiés et consolidés. Des états financiers annuels consolidés et vérifiés, si le revenu annuel brut consolidé du requérant et de ses parties apparentées est égal ou supérieur à 10 millions de dollars; **OU** Des états financiers annuels consolidés, accompagnés d'une mission d'examen si le revenu annuel brut consolidé de la société requérante et de ses parties apparentées est égal ou supérieur à 5 millions de dollars, mais inférieur à 10 millions de dollars; **OU** Des états financiers annuels non consolidés, accompagnés d'un avis aux lecteurs si le revenu annuel brut consolidé de la société requérante et de ses parties apparentées est inférieur à 5 millions de dollars.

**Le FMC se réserve le droit d'exiger d'autres documents des demandeurs pour l'achèvement de l'évaluation du projet.*

COMMENT NOMMER LES DOCUMENTS ET INFORMATIONS UTILES

Avoir une **Description** et sélectionner un **Type** qui a du sens pour chaque document requis téléchargé dans votre formulaire de demande **assurera une analyse adéquate de votre projet.**

Pour la **Description** de chaque document téléchargé, **copiez les noms des documents de la Liste des documents requis.**



EXEMPLE :

- **DEVIS DE DOUBLAGE OU DE SOUS-TITRAGE** (signé et daté) pour la composante télévision indiquant la ventilation de tous les coûts prévus, incluant des devis estimatifs de la maison de doublage et toute autre entente pertinente. (formulaire disponible)

Documents Requis

Visitez la page des Programmes au www.cmf-fmc.ca/fr-ca pour trouver la liste des documents requis.

La limite pour la taille d'un fichier est 25Mo. Les fichiers qui dépassent la limite sont surlignés en rouge

Document	L'URL du site web	Description	Type
TÉLÉCHARGER  Déposer le fichier ici		DEVIS DE DOUBLAGE OU DE SOUS-TITRAGE_Date	Devis
 Ajouter			

Les demandes doivent être soumises conformément aux [dates limites des programmes](#) publiées sur le site web du FMC et doivent inclure les documents requis énumérés ci-dessus.

Les documents directement téléchargés sur Dialogue doivent être en format PDF, Microsoft Word, Microsoft Excel ou tout autre format compatible avec Microsoft Office ou Adobe Acrobat.

Les hyperliens vers du matériel audiovisuel ne doivent pas provenir de plateformes nécessitant une inscription ou permettant le partage d'informations personnelles au requérant (ex. Google Drive, Microsoft OneDrive).

La taille maximale des fichiers est de 25 Mo. Les documents trop volumineux seront surlignés en rouge une fois téléchargés dans Dialogue.

Pour les programmes sélectifs, veuillez noter que **tout matériel dépassant le nombre maximum de pages ne sera pas examiné** pendant le processus d'évaluation sélective.